

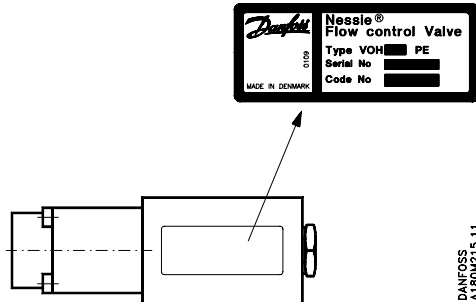


180R9020

180R9020

Identifikation
Identifizierung

Identification
Identifikation



Montage

Ventilen kan monteres på 2 forskellige måder:

1. In-line, fastgjort i rørledningerne.
2. Fastgjort med bolte i ventilhusets 2 huller Ø6.5 mm (Ø.25 in).

Installation

The valve can be installed in two different ways:

1. In-line, connected into the pipeline.
2. Bolted in position using the two Ø6.5 mm (Ø.25 in) fixing holes in the valve.

Montage

Das Ventil lässt sich in zwei verschiedenen Weisen montieren:

1. In-line, in dem Rohrsystem befestigt
2. Befestigt durch die zwei Ø6.5 mm (Ø.25 in) Bohrlöcher im Ventilgehäuse.

Montage

La vanne peut se monter de deux façons différentes:

1. En-ligne, fixée dans les tuyauteries.
2. Fixée par des boulons dans les 2 trous du corps de vanne diam. 6,5 mm (Ø.25 in).

Montageretning

Ventilen kan monteres i alle retninger (Flowretningen er indikeret med en pil på siden af huset).

Orientation:

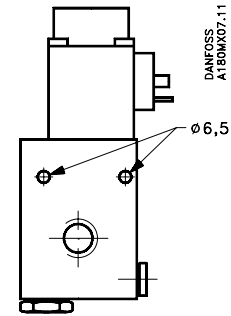
When installed, the valve can be orientated in any direction. (The flow direction is indicated by the arrow on the valve body).

Einbaurichtung

Das Ventil kann in beliebigen Richtungen eingebaut werden (die Durchflußrichtung ist mit einem Pfeil seitlich am Ventilgehäuse markiert).

Sens du montage

La vanne peut se monter dans tous les sens (le sens du flux est indiqué par une flèche sur le côté du corps de vanne).

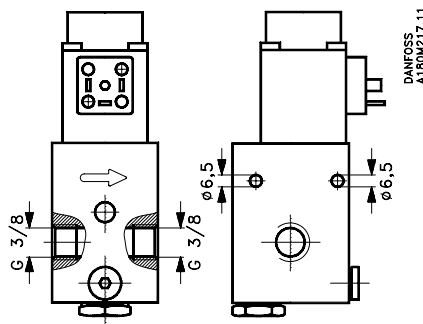


Gevindstørrelse

Thread size

Anschlußgröße

Dimensions du filetage



Tilslutning

Ventilen leveres som standard med Hirschmann-stik. Forbindelsen er som vist nedenfor.

Connection

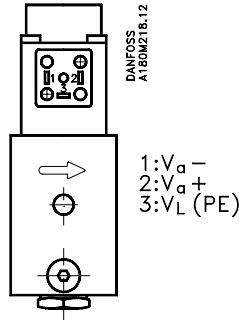
The valve is supplied as standard with a Hirschmann plug. The connection is as shown below.

Anschluß

Das Ventil wird standardmäßig mit einem Hirschmann-Stecker geliefert. Der Anschluß erfolgt wie unten dargestellt.

Connexion

La vanne de réglage de débit est livrée comme exécution standard avec fiche Hirschmann. La connexion se fait comme montré ci-dessous.



Max. tilspændingsmoment

Med stålunderlagsskive og gummipakning: 30 Nm (270 lbs in)

Max. tightening torque

With steel washer and rubber sealing: 30 Nm (270 lbs in)

Max. Anzugsmoment

Mit Stahlunterlagsscheibe und Gummidichtung: 30 Nm (270 lbs in)

Couple max. de serrage

Avec rondelle en acier et joint en caoutchouc : 30 Nm (270 lbs in)

Nødaktivering:

Efter længere tids stilstand kan det være nødvendigt at aktivere ventilen nogle gange på nødaktiveringen.

Emergency switch:

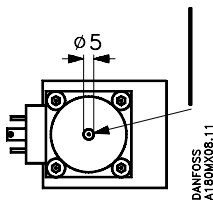
After a certain downtime it might be necessary to operate the emergency switch a few times.

Notschalter:

Nach längerem Stillstand mag es notwendig sein, den Notschalter kurzfristig zu betätigen.

Interrupteur d'arrêt d'urgence :

Après un arrêt prolongé il est recommandé d'activer l'interrupteur à plusieurs reprises.



Tryk - flow karakteristik

VOH 30 PE ventilen er trykkompenseret og skal have et funktionstrykfald på 15 bar (217 psi).

Pressure-flow characteristic

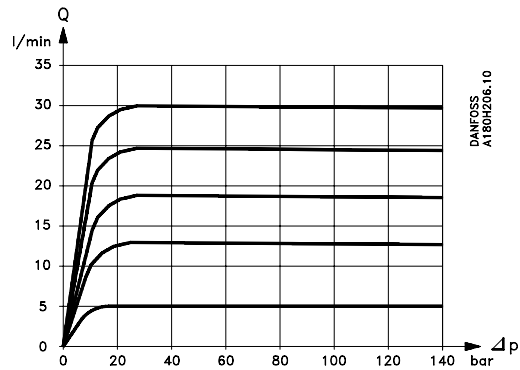
VOH 30 PE is pressure-compensated and in operation the pressure drop across the valve must be 15 bar (217 psi).

Druck-Durchfluß Kennlinie

Das VOH 30 PE Ventil ist druckkompensiert und muß einen Funktionsdruckabfall von 15 bar (217 psi) aufweisen.

Caractéristique pression - flux

La vanne VOH 30 PE est sous compensation de pression et doit avoir une perte de charge de service de 15 bar (217 psi).



Option

Flowregulering med elektronisk stik

Ventilens flowmængde kan justeres proportionalt fra 2 l/min til 30 l/min (0.53 to 7.9 gal) se diagram.

Flow adjustment with electronic plug

Flow quantity through the valve can be adjusted proportionally from 2 l/min to 30 l/min (0.53 to 7.9 gal) see drawing.

Durchflußeinstellung mit elektronischen Stecker

Die Durchflußmenge des Ventils kann proportional von 2 l/min bis 30 l/min (0,53 bis 7.9 gal) Siehe Diagramm.

Réglage du débit avec prise électronique

Le débit de la vanne se règle en proportionnelle de 2 l/min. à 30 l/min. (0.53 to 7.9 gal) voir diagramme .

